

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

François Regnard (ca.1540-1599)

Usquequo Domine

à cinq voix



Source :

Novæ cantiones sacræ, quatuor, quinque et sex vocum...

Douai, Jean Bogard, 1590.

Staatsbibliothek West de Berlin, [Mus. ant. pract. R 245.

Usquequo Domine oblivisceris me in finem,
Usquequo avertis faciem tuam a me ?
Quamdiu ponam consilia in anima mea,
dolorem in corde meo per diem ?
Usquequo exaltabitur inimicus meus super me,
respice et exaudi me Domine Deus meus.

Secunda pars

Qui tribulant me exultabunt si motus fuero,
ego autem in misericordia tua speravi.
Exultabit cor meum in salutari tuo,
cantabo Domino qui bona tribuit mihi,
et psallam nomini Domini altissimi.

Us - que - quo Do - - mi - ne _____ ob - li - vis -

Us - que - quo Do - - mi - ne _____

Us - que - quo Do - - mi -

Us -

10

The musical score consists of five staves, each with a different clef: the first four are treble clefs and the fifth is a bass clef. All staves are in a key with one flat (B-flat). The lyrics are written below the staves, with some words spanning across multiple staves. The lyrics are: "ce-ris me, ob - li - vis - ce-ris me, us - que-quo ob - li - vis - ce - ris me, us - que - quo Do - mi - ne ob - ne ob - li - vis - ce - ris me, ob - Us - que - quo Do - mi - ne ob - li - vis - ce-ris me in que - quo Do - mi - ne ob - li - vis - ce-ris me in fi - nem,"

ce-ris me, ob - li - vis - ce-ris me, us - que-quo

ob - li - vis - ce - ris me, us - que - quo Do - mi - ne ob -

ne ob - li - vis - ce - ris me, ob -

Us - que - quo Do - mi - ne ob - li - vis - ce-ris me in

que - quo Do - mi - ne ob - li - vis - ce-ris me in fi - nem,

20

Do - - mi - ne ob - - li - vis - ce - ris me in fi - nem, ob -

- - li - vis - ce - ris me, us - que - quo Do - mi - ne ob - li - vis -

li - vis - ce - ris me in fi - - - nem, us - que - quo Do -

fi - - - - nem, us - que - quo Do - mi - ne

us - que - quo Do - - - mi - ne

29

- li - vis - ce - ris me in fi - nem? Us - que -

- ce - ris me in fi - - - - - nem? Us -

- - mi - ne ob - li - vis - ce - ris me in fi - nem? Us -

- ob - li - vis - ce - ris me in fi - - - - - nem?

ob - li - vis - ce - ris me in fi - - - - - nem?

38

quo a - ver - - - tis fa - ci - em tu - am a me,

que quo a - ver - - tis fa - ci - am tu - am a me, fa -

que - quo a - ver - - tis fa - ci - am tu - am a me,

fa - ci - em

a - - - ver -

47

a - ver - - tis fa - ci - em tu - am a - - - me? Quam -

- ci - em tu - am a me, fa - ci - em tu - am a me?

a - ver - - tis fa - ci - em tu - am a me?

tu - am a me? Quam - di - u

- - tis fa - ci - em tu - am a me?

56

di - u

8

8

Quam di - u po - nam _____ con - si - li - a in a - - - - ni -

8

po - nam con - si - li - a in _____ a - ni - ma me - - - -

Quam - di - u po - nam con - si - li - a in a - ni - ma me - - - -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The first two staves are for Soprano and Alto voices, both starting with a whole note 'di' followed by a half rest. The third staff is for Tenor voice, starting with a whole rest followed by a half note 'u'. The fourth and fifth staves are for Bass and Contralto voices, both starting with a whole note 'u'. The lyrics are Latin, and the music features various note values including whole, half, quarter, and eighth notes, as well as rests and ties. The page number 56 is in the top left, and the page number 9 is in the top right.

65

do - lo - - - - rem in cor - de me -

do - lo - - - - rem in cor - de

ma me - - - - - a

- - - - - a do - lo - - - - rem in cor - de

- - - - - a

74

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and Latin lyrics. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "o per di em? Us - me o per di em? Us - que - quo, us - que - quo e - xal - me o per di em? Us - que - quo e - xal - ta - - - Us - - - que - quo e - xal - ta - bi -".

o per di em? Us -

me o per di em?

Us - que - quo, us - que - quo e - xal -

me o per di em? Us - que - quo e - xal - ta - - -

Us - - - que - quo e - xal - ta - bi -

83

que - quo e - xal - ta - bi - tur i - ni - mi - cus me -

e - xal - ta - bi - tur i - ni - mi - cus me - us _____ su -

ta - bi - tur, e - xal - ta - bi - tur i - ni - mi - cus, i -

- bi - tur, e - xal - ta - bi - tur i - ni - mi - cus

tur, e - xal - ta - bi - tur i - ni - mi - cus

93

us su - - - per me, i - ni - mi - cus me - us

per me, i - ni - mi - cus me - us su -

ni - mi - cus me - us su - per me, i - ni - mi - cus me -

me - us su - per me, i - ni - mi - cus me - us

me - us su - per me, i - ni - mi - cus

101

The musical score is for five voices, arranged in five staves. The first four staves use a soprano clef (C1), and the fifth staff uses a bass clef (C2). The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are in Latin and are distributed across the staves as follows:

Staff 1: su - per _____ me? Res - pi - ce, res -

Staff 2: per _____ me? _____ Res - pi - ce, res -

Staff 3: us su - - - - per _____ me? Res - - - - pi -

Staff 4: su - per me? _____ Res - pi - ce, res -

Staff 5: me - us _____ su - per me? Res - pi - ce, _____

109

- - - pi - ce et e - xau - di me Do - mi -

- pi - ce, res - pi - ce et e - xau - di me Do - mi - ne

ce, res - pi - ce

- pi - ce et e - xau - di me Do - mi - ne

res - pi - ce

118

ne De - us me - - - us, et e - xau - di me Do - mi - ne

De - us _____ me - us, et e - xau - - - di me Do - mi -

et e - xau - di me Do - - - mi - ne De - us

De - us me - us, et e - xau - di me Do - mi - ne De -

et e - xau - di me Do - mi - ne De -

De - us me - us, et e - xau - di me Do - mi -

ne De - us me - us, et e - xau - di me Do -

me - us, et e - xau - di me Do - mi - ne De - us me -

- us me - us, et e - xau - di me Do -

- us me - us, et e - xau - di me Do - mi -

136

ne De - - - - - us me - us, De - us me - us.

- - mi - ne De - us me - - - - - us.

- - - us, Do - mi - ne De - us me - us.

- mi - ne De - - - - - us me - - - - - us.

ne De - - - - - us me - - - - - us.

144 Secunda pars

Qui tri

Qui tri

152

Qui _____ tri - - - - -

Qui _____ tri - - - - -

Qui _____ tri - -

- - - bi - lant _____ me

- - - - - bu - lant me _____

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The music features a mix of whole, half, quarter, and eighth notes, with some rests. The lyrics are in French and are placed below the corresponding staves. The first staff has the lyrics 'Qui' followed by a long line and 'tri' followed by a long line. The second staff has 'Qui' followed by a long line and 'tri' followed by a long line. The third staff has 'Qui' followed by a long line and 'tri' followed by a long line. The fourth staff has '- - - bi - lant' followed by a long line and 'me'. The fifth staff has '- - - - - bu - lant' followed by a long line and 'me' followed by a long line.

159

bu - lant me e - - -

bu - - lant me e - xul -

bi - lant me e -

e - - xul -

e - - xul -

165

The image shows a musical score for five voices, arranged in five staves. The first four staves use a soprano clef (C1), and the fifth staff uses a bass clef (C2). The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are in Latin and are repeated across the staves. The first staff has a measure rest at the beginning. The lyrics are: xul - ta - bunt, e - xul - ta - - - bunt si mo - tus _____ fu - e -

ta - bunt, e - xul - ta - - - bunt si mo - tus fu - e -

- - xul - ta _____ bunt _____ si mo - tus fu - e -

ta - bunt, e - xul - ta - - - bunt _____ si mo - tus fu - e -

ta - bunt, e - xul - ta - - - bunt _____ si mo - tus fu - e -

170

ro e - go, e - go au - tem

ro e - go au - tem e - go au - tem,

ro e - go au - tem

ro e - go au - tem, e - go au - - - tem in mi -

ro e - go au - tem in

180

in — mi - se - ri - cor - di -

— e - go au - tem in — mi -

in mi - se - ri - cor - di - a tu - a spe - ra - vi,

se - ri - cor - di - a tu - a spe - ra - - - vi, in — mi -

— mi - se - ri - cor - di - a tu - a spe - ra - vi,

190

a tu - - - a spe - ra - vi, in mi - se - ri - cor -

se - ri - cor - di - a tu - a spe - ra - vi, in mi - se - ri -

in mi - se - ri - cor - di - a tu -

se - ri - cor - di - a tu - a spe - ra - vi, in mi - se - ri -

in mi - se - ri - cor - di -

199

di - a tu - a _____ spe - ra - vi,

cor - di - a tu - a spe - ra - vi. E - xul - - - ta -

a _____ spe - ra - - - vi. E - xul - ta - - - - -

cor - di - a tu - a spe - ra - vi.

a tu - a spe - ra - - - - - vi. E - xul - ta - - - - -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are in Latin. The first voice part (top) has a melodic line with a long note on 'a' in 'tu - a'. The second voice part has a similar melodic line. The third voice part has a more active line with many eighth notes. The fourth voice part has a simpler line with long notes. The fifth voice part (bottom) has a line with many eighth notes. The lyrics are: 'di - a tu - a _____ spe - ra - vi,'; 'cor - di - a tu - a spe - ra - vi. E - xul - - - ta -'; 'a _____ spe - ra - - - vi. E - xul - ta - - - - -'; 'cor - di - a tu - a spe - ra - vi.'; 'a tu - a spe - ra - - - - - vi. E - xul - ta - - - - -'.

207

E - xul - ta - - - - vit cor

- - - - - vit cor _____ me - - - - - um, cor _____

- - - - - vit cor me - - - - - um,

E - xul - ta - - - -

- - vit cor _____ me - - - - - um,

215

me - - - um, e - xul - ta - - - - -

me - um, e - xul - ta - - - - - vit, e - xul - ta -

e - xul - ta - - - - -

vit cor me - - - um

e - xul - ta - - - - -

222

vit in sa - lu - ta - ri tu - - - -
 - - - - vit cor ____ me - um in sa - lu - ta - ri ____ tu -
 - - vit ____ cor ____ me - um in sa - lu - ta - - - ri tu -
 in ____ sa - lu - ta - ri ____ tu - o ____ can -
 vit cor me - um in sa - lu - ta - ri tu - - - -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written in G major (one sharp) and 8/8 time. The lyrics are in Latin. The first staff (Soprano) begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff (Soprano) begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff (Alto) begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff (Tenor) begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff (Bass) begins with a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: vit in sa - lu - ta - ri tu - - - -; - - - - vit cor ____ me - um in sa - lu - ta - ri ____ tu -; - - vit ____ cor ____ me - um in sa - lu - ta - - - ri tu -; in ____ sa - lu - ta - ri ____ tu - o ____ can -; vit cor me - um in sa - lu - ta - ri tu - - - -.

231

o _____ can - ta - - - - - bo Do - - - - - mi -

8 o can - ta - - - - - bo Do - mi - no, Do - mi -

8 o can - ta - - - - - bo Do - - - - - mi -

8 ta - - - - - bo Do - mi - no

o _____ can - ta - - - - - bo Do - - - - - mi -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano or alto part. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five staves. The lyrics are in Latin: 'o can - ta - - - - - bo Do - - - - - mi -'. The first staff has a long note for 'o' followed by 'can - ta - - - - - bo Do - - - - - mi -'. The second staff has '8 o can - ta - - - - - bo Do - mi - no, Do - mi -'. The third staff has '8 o can - ta - - - - - bo Do - - - - - mi -'. The fourth staff has '8 ta - - - - - bo Do - mi - no'. The fifth staff has 'o _____ can - ta - - - - - bo Do - - - - - mi -'. The music features various note values including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some notes beamed together. There are also rests and a fermata over the final 'mi' in the first staff.

239

no qui bo - na tri - bu - it mi - - - hi

no qui — bo - na tri - bu - it — mi - - - - hi

no et psal - - - -

qui — bo - na tri - bu - it mi - hi

no et psal - - - -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in Latin. The first voice (Soprano) has a melodic line with some rests. The second voice (Soprano) has a more active line with many eighth notes. The third voice (Alto) has a line with many rests and a few notes at the end. The fourth voice (Tenor) has a line with many rests and a few notes at the end. The fifth voice (Bass) has a line with many rests and a few notes at the end. The lyrics are: 'no qui bo - na tri - bu - it mi - - - hi' for the first two voices, 'no et psal - - - -' for the third and fifth voices, and 'qui — bo - na tri - bu - it mi - hi' for the fourth voice.

247

et — psal - - - - - lam,

et psal - - - - - lam,

lam, et psal -

et psal -

lam, et

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The score is written on five staves. The first four staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The fifth staff is in bass clef with the same key signature. The lyrics are in Latin: 'et psal - - - - - lam,'. The first staff has a long melisma on 'psal'. The second staff also has a melisma. The third staff has a melisma on 'lam,'. The fourth staff has a melisma on 'psal -'. The fifth staff has a melisma on 'lam,'. The lyrics are distributed across the staves: Staff 1: 'et — psal - - - - - lam,'; Staff 2: 'et psal - - - - - lam,'; Staff 3: 'lam, et psal -'; Staff 4: 'et psal -'; Staff 5: 'lam, et'.

255

et psal - - - - -

et psal - - - - - lam, et - - -

- - - - - lam, et psal - - -

- - - - - lam

psal - - - - - lam, et psal - - -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional part. The score is written in a single system with five staves. The first four staves use a treble clef with a key signature of one flat (B-flat), and the fifth staff uses a bass clef with the same key signature. The first staff begins with a measure rest, followed by a half note G4, and then a series of eighth and quarter notes. The second staff also begins with a measure rest, followed by a half note G4, and then a series of eighth and quarter notes, including a slur over a group of notes. The third staff begins with a half note G4, followed by a series of eighth and quarter notes, including a slur over a group of notes. The fourth staff begins with a half note G4, followed by a series of eighth and quarter notes, including a slur over a group of notes. The fifth staff begins with a half note G4, followed by a series of eighth and quarter notes, including a slur over a group of notes. The lyrics are in Latin and are placed below the corresponding staves.

262

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and Latin lyrics. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "lam no - mi - ni Do - mi - ni al - - -", "psal - lam no - mi - ni Do - mi - ni", "lam no - mi - ni Do - mi - ni al - tis - - -", "no - mi - ni Do - mi - ni al - - -", and "lam no - mi - ni Do - - - mi - ni al -".

- - - lam no - mi - ni Do - mi - ni al - - -

8 — psal - lam no - mi - ni Do - mi - ni

8 - - - lam no - mi - ni Do - mi - ni al - tis - - -

8 no - mi - ni Do - mi - ni al - - -

- - - lam no - mi - ni Do - - - mi - ni al -

270

Five-part vocal setting in G major, measures 270-274. The score is written for five voices: Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 8/8. The lyrics are in Latin, praising the 'Altiſſimi' (Most High) and 'Domini' (Lord).

Measure 270: Soprano: - tis - - - - si - mi. (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)
Alto: al - tis - si - mi, (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)
Tenor 1: - - si - mi, (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)
Tenor 2: - - - - - tis - si - mi. (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)
Bass: - - - - - tis - si - mi, (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)

Measure 271: Soprano: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Alto: Do - mi - ni (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)
Tenor 1: al - tis - si - mi. (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)
Tenor 2: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Bass: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)

Measure 272: Soprano: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Alto: al - tis - si - mi, (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)
Tenor 1: no - mi - ni (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)
Tenor 2: Do - mi - ni (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)
Bass: al - tis - si - mi. (half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note)

Measure 273: Soprano: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Alto: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Tenor 1: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Tenor 2: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Bass: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)

Measure 274: Soprano: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Alto: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Tenor 1: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Tenor 2: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)
Bass: (rest, half note, whole note, half note, whole note, half note, whole note, whole note)